

Le 01 AVR, 2019

N° 0246

**"Bicentenario de la Independencia Nacional: 1811 - 2011"****PODER LEGISLATIVO****LEY N° 4261****QUE DECLARA PATRIMONIO CULTURAL Y BEBIDA NACIONAL DEL PARAGUAY AL TERERE****EL CONGRESO DE LA NACION PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE LEY**

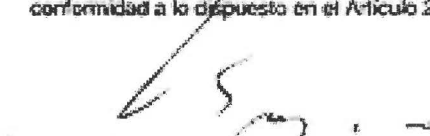
Artículo 1°.- Declárase patrimonio cultural y bebida nacional del Paraguay al Tereré.

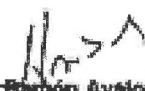
Artículo 2°.- Instálase el día sábado de febrero de cada año como el "Día Nacional del Tereré", con el objetivo de proteger y fortalecer la identidad nacional.


Artículo 3°.- Facítese a la Secretaría Nacional de Cultura, a coordinar sus planes, programas y proyectos para fomentar la protección y difusión nacional e internacional del Tereré.

Artículo 4°.- Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Aprobado el Proyecto de Ley por la Honorable Cámara de Senadores, a dieciocho días del mes de noviembre del año dos mil diez, quedando sancionado el mismo, por la Honorable Cámara de Diputados, a diecisiete días del mes de diciembre del año dos mil diez, de conformidad a lo dispuesto en el Artículo 207 numeral 1) de la Constitución Nacional.

  
**Víctor Alcides Bogado González**  
 Presidente  
 H. Cámara de Diputados

  
**Jorge Ramón Avalos Mariño**  
 Secretario Parlamentario

  
**Oscar González Daher**  
 Presidente  
 H. Cámara de Senadores

  
**Blanca Beatriz Fongosa López**  
 Secretaria Parlamentaria

Asunción, 7 de enero de 2011. -

Téngase por Ley de la República, publíquese e insértese en el Registro Oficial.  
 El Presidente de la República

  
**Fernando Amichandou Lugo Méndez**

  
**Luis Alberto Elert**  
 Ministro de Educación y Cultura

## LEGISLATIVE POWER

### LAW 4261/2011

#### WHICH DECLARES TERERE TO BE CULTURAL HERITAGE AND NATIONAL DRINK OF PARAGUAY

#### CONGRESS OF THE PARAGUAYAN NATION ENFORCES AS LAW

**Article 1** .- To declare Tereré as Cultural heritage and national drink of Paraguay.

**Article 2** .- To establish the last Saturday of February of each year as the "National Day of Tereré", with the aim of protecting and strengthening national identity.

**Article 3** .- To engage the National Secretariat of Culture, to coordinate its plans, programs and projects to promote national and international protection and dissemination of the Tereré.

**Article 4** .- To communicate to the Executive Power.

The Bill was approved by the Honorable Chamber of Senators, on the eighteenth day of the month of November of the year two thousand and ten. It was enforced by the Honorable Chamber of Deputies on the sixteenth day of the month of December of the year two thousand and ten, in accordance with the provisions of Article 207 numeral 1) of the National Constitution.

#### SIGNATORIES:

**Víctor Alcides Bogado González**, President, Honorable Chamber of Deputies

**Jorge Ramón Avalos Mariño**, Parliamentary Secretary

**Oscar González Daher**, President, Honorable Chamber of Senators

**Bianca Beatriz Fonseca Legal**, Parliamentary Secretary

Asunción, January 7th, 2011

Consider this a Law of the Republic, publish it and add to the Official Registry.

The President of the Republic  
**Fernando Armindo Lugo Méndez**

**Luis Alberto Riart**  
Ministry of Culture and Education

## SESQUICENTENARIO DE LA EPOPEYA NACIONAL 1864-1870



TETĀ  
ARANDUPY  
Sámbyhyha  
Secretaría  
NACIONAL  
DE CULTURA

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

RESOLUCIÓN SNC N° 9.19 /2019

**POR LA CUAL SE DECLARA PATRIMONIO NACIONAL CULTURAL INMATERIAL A LAS PRÁCTICAS Y SABERES TRADICIONALES DEL TERERE EN LA CULTURA DEL POHA ÑANA «BEBIDA ANCESTRAL GUARANI EN PARAGUAY».**

Asunción, 14 de marzo del 2019

**VISTO:** El Memorandum DGPC N° 201/19, a través del cual se solicita la Declaración Patrimonio Nacional Cultural Inmaterial a las Prácticas y Saberes Tradicionales del Tereré en la Cultura del Poha Ñana «Bebida Ancestral Guaraní en Paraguay»; y,

**CONSIDERANDO:** Que, en el Dictamen DBC N° 7/2019 de fecha 5 de marzo de 2019, elaborado por la Dirección de Bienes Culturales de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC) recomienda la declaración de Patrimonio Nacional Cultural Inmaterial a las Prácticas y Saberes Tradicionales del Tereré en la Cultura del Poha Ñana «Bebida Ancestral Guaraní en Paraguay».

Que, la Convención para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial, aprobada por Paraguay por Ley N° 2884/06, del 2 de mayo, en su artículo 2 indica que: Se entiende por Patrimonio Cultural Inmaterial los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas - junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural.

Que, el Artículo 4° establece que cada uno de los Estados Partes en la presente Convención reconoce que la obligación de identificar, proteger, conservar, rehabilitar y transmitir a las generaciones futuras el patrimonio cultural y natural situado en su territorio, le incumbe primordialmente. Procurará actuar con ese objeto por su propio esfuerzo y hasta el máximo de los recursos de que disponga, y llegado el caso, mediante la asistencia y la cooperación internacionales de que se pueda beneficiar, sobre todo en los aspectos financiero, artístico, científico y técnico.

Que, el Artículo 3° de la Ley N° 5621/2016, de "Protección del Patrimonio Cultural", define al Patrimonio Cultural de la siguiente manera:

El Patrimonio Cultural del Paraguay se encuentra constituido por los bienes muebles e inmuebles, materiales e inmateriales, ambientales y construidos, seculares o eclesiásticos, públicos o privados, en cuanto resulten relevantes para la cultura, en razón de los valores derivados de los mismos, en cualquiera de sus ámbitos; como; el arte, la estética, la arqueología, la paleontología, la arquitectura, la economía, la tecnología, la bibliografía, el urbanismo, el ambiente, la etnografía, la ciencia, la historia, la educación, la tradición, las lenguas y la memoria colectiva.

Que, en el citado cuerpo legal en Artículo 5° indica la Clasificación de los Bienes Culturales que integra el Patrimonio en su inc. b) **Las expresiones, tradiciones y saberes provenientes de sectores que mantienen y elaboran las memorias colectivas o introducen innovaciones a partir de procesos culturales propios. Tales sectores están constituidos por pueblos indígenas y comunidades de inmigrantes y de afrodescendientes, así como por colectividades populares diversas. Estas manifestaciones conforman el patrimonio vivo del país: rituales, festividades, manifestaciones artísticas y lenguas en cuanto correspondan al objeto de esta Ley.**

Que, el Artículo 6°. Categoría de los Bienes Culturales, en su inc. b) señala:  
Bienes de Valor Patrimonial:

Esta categoría está integrada por Bienes Culturales, materiales o inmateriales, significativos en términos locales, sectoriales o provistos de cualquiera de los valores considerados de relevancia según esta Ley. Los mismos pueden ser declarados de Valor Patrimonial Cultural específico por resolución de la Secretaría Nacional de Cultura, las gobernaciones o municipalidades.

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

Página de 2  
  
Juan A. Domínguez  
Secretario General

## SESQUICENTENARIO DE LA EPOPEYA NACIONAL 1864-1870



TETÁ  
ARANDUPY  
Sámbyhyha  
Secretaría  
NACIONAL  
DE CULTURA

■ TETÁ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

RESOLUCIÓN SNC N° 219 /2019

**POR LA CUAL SE DECLARA PATRIMONIO NACIONAL CULTURAL INMATERIAL A LAS PRÁCTICAS Y SABERES TRADICIONALES DEL TERERE EN LA CULTURA DEL POHA ÑANA «BEBIDA ANCESTRAL GUARANI EN PARAGUAY».**

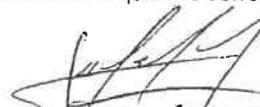
Que, el **Artículo 1°** de la **Ley 3051/2003, Nacional de Cultura**, establece los deberes del Estado en materia de asuntos culturales, entre los que menciona: "... b) la protección y el acrecentamiento de los bienes materiales e intangibles que conforman el Patrimonio Cultural del Paraguay...".

Que, la Dirección General de Asesoría Jurídica de ésta Secretaría de Estado, es la responsable de brindar asesoramiento jurídico a la Máxima Autoridad Institucional y a las distintas dependencias, cuando así lo requieran, para el efectivo desarrollo y cumplimiento de los objetivos institucionales, respetando el marco legal vigente, se ha expedido favorablemente a través del Dictamen Jurídico N° 47/2019, de fecha 07 de marzo de 2019, por considerar que la misma se ajusta a derecho.

Que, el artículo 6° del Decreto N° 7133/2017 "Por el cual se reglamenta la Ley N° 3051/2006, «Nacional de Cultura» y se reorganiza la estructura orgánica de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC) dependiente de la Presidencia de la República", instituye el cargo de Ministro Secretario Ejecutivo como el jefe superior responsable de la conducción política de la SNC a quien se le asignan las funciones mencionadas en el Artículo 8° de la Ley 3.051/2006, «Nacional de Cultura».

**POR TANTO, EN EJERCICIO DE SUS ATRIBUCIONES LEGALES,  
EL MINISTRO DE LA SECRETARÍA NACIONAL DE CULTURA  
RESUELVE:**

- Artículo 1°.-** Declarar como Patrimonio Nacional Cultural Inmaterial a las Prácticas y Saberes Tradicionales del Terere en la Cultura del Poha Ñana «Bebida Ancestral Guarani en Paraguay».
- Artículo 2°.-** Declarar Patrimonio Cultural Inmaterial los conocimientos, técnicas, y saberes que se transmiten de generación a generación de las Prácticas y Saberes Tradicionales del Terere en la Cultura del Poha Ñana «Bebida Ancestral Guarani en Paraguay».
- Artículo 3°.-** Señalar que dicho Patrimonio se acoge a los beneficios otorgados por la Ley para que los portadores de estas manifestaciones culturales las sigan manteniendo en el tiempo.
- Artículo 4°.-** La **Secretaría Nacional de Cultura** promoverá en todos los ámbitos la Salvaguardia de estas manifestaciones; ya sea trabajando con las comunidades portadoras o participando planificadamente con alianzas interinstitucionales, para el efecto y se efectuará la revisión de este patrimonio declarado cada 10 años, documentando debidamente su vigencia o previendo en caso de riesgo su salvaguarda de forma urgente.
- Artículo 5°.-** La presente resolución será refrendada por el Secretario General de la Secretaría Nacional de Cultura.
- Artículo 6°.-** Comunicar a quienes corresponda, y cumplido archivar.

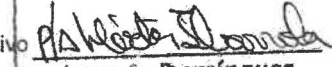
  
Juan A. Domínguez  
Secretario General



TETÁ  
ARANDUPY  
SÁMBYHYHA  
SECRETARÍA  
NACIONAL  
DE CULTURA

  
Rubén Capdevila  
Ministro - Secretario Ejecutivo

TETÁ  
ARANDUPY  
SÁMBYHYHA  
SECRETARÍA  
NACIONAL  
DE CULTURA

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
  
Juan A. Domínguez  
Secretario General

**SNC RESOLUTION No. 219/2019**

**FOR WHICH THE TRADITIONAL PRACTICES AND KNOWLEDGE ABOUT TERERE IN THE CULTURE OF POHA ÑANA «GUARANI ANCESTRAL DRINK IN PARAGUAY» IS DECLARED NATIONAL CULTURAL IMMATERIAL HERITAGE.**

Asunción, March 14, 2019

**PROVIDED THAT:** DGPC Memorandum No. 201/19, through which the Intangible Cultural National Heritage Declaration is requested for the Terere Traditional Practices and Knowledge in the Culture of the Pohä Ñana «Guaraní Ancestral Drink in Paraguay»; AND,

**CONSIDERING:** That, in the DBC Opinion No. 7/2019 dated March 5, 2019, prepared by the Directorate of Cultural Property of the National Secretariat of Culture (SNC) recommends the declaration of Intangible Cultural National Heritage for the Traditional Practices and Knowledge of Tereré in the Culture of Poha Ñana «Guaraní Ancestral Drink in Paraguay».

That, the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage, approved by Paraguay by Law No. 2884/06, of May 2, Article 2 indicates that: Intangible Cultural Heritage is understood as the uses, representations, expressions, knowledge and techniques - along with the instruments, objects, artifacts and cultural spaces that are inherent to them - that communities, groups and in some cases individuals recognize as an integral part of their cultural heritage.

That, Article 4 establishes that each one of the States Parties in the present Convention recognizes that the obligation to identify, protect, conserve, rehabilitate and transmit to future generations the cultural and natural heritage located in its territory, is primarily incumbent upon it. It will endeavor to act for that purpose by its own effort and to the maximum of the resources available to it, and if necessary, through international assistance and cooperation that may be benefit for it, especially in the financial, artistic, scientific and technical aspects.

That, Article 3 of Law No. 5621/2016, on "Protection of Cultural Heritage", defines Cultural Heritage as follows:

The Cultural Heritage of Paraguay is constituted by movable and immovable, material and immaterial, environmental and constructed, secular or ecclesiastical, public or private, as long as they are relevant to the culture, because of the values derived from them, in any of its fields: art, aesthetics, archeology, paleontology, architecture, economics, technology, bibliography, urban planning, the environment, ethnography, science, history, education, tradition, languages and collective memoir.



SNC RESOLUTION No. 219/2019

**FOR WHICH THE TRADITIONAL PRACTICES AND KNOWLEDGE ABOUT TERERE IN THE CULTURE OF POHA ÑANA «GUARANI ANCESTRAL DRINK IN PARAGUAY» IS DECLARED NATIONAL CULTURAL IMMATERIAL HERITAGE.**

That, in the aforementioned legal body, Article 5 indicates the Classification of Cultural Property that integrates the Heritage in its subsection **b) Expressions, traditions and knowledge from sectors that maintain and elaborate collective memoirs or introduce innovations from their own cultural processes. Such sectors are made up of indigenous peoples and communities of immigrants and Afro-descendants, as well as diverse popular communities. These manifestations make up the living heritage of the country: rituals, festivities, artistic manifestations and languages as they correspond to the object of this Law.**

That, Article 6. Category of Cultural Property, in its subsection b) notes:

Assets of Equity Value:

This category is made up of Cultural, material or intangible assets, significant in local, sectorial terms or provided with any of the values considered of relevance according to this Law. They may be declared of Specific Cultural Patrimony Value by resolution of the National Secretariat of Culture, the governorates or municipalities.

That, **Article 1 of Law 3051/2003, National of Culture**, establishes the duties of the State in matters of cultural matters, among which it mentions: “... **b) the protection and growth of the tangible and intangible assets that make up the Cultural Heritage of Paraguay...**”

That, the General Directorate of Legal Advice of this Secretary of State, is responsible for providing legal advice to the Maximum Institutional Authority and the different dependencies, when required, for the effective development and fulfillment of the institutional objectives, respecting the legal valid framework. It has been favorably issued through Legal Opinion No. 47/2019, dated March 7, 2019, considering that it is in accordance with the law.

That, Article 6 of Decree No. 7133/2017 “By which Law No. 3051/2006, “National Culture” is regulated and the organizational structure of the National Secretariat of Culture (SNC) is reorganized, depending on the Presidency of the Republic”, establishes the position of Minister Executive Secretary as the superior head responsible for the political conduct of the SNC who is assigned the functions mentioned in Article 8 of Law 3.051/2006, “National Culture”.

**SNC RESOLUTION No. 219/2019**

**FOR WHICH THE TRADITIONAL PRACTICES AND KNOWLEDGE ABOUT TERERE IN THE CULTURE OF POHA ÑANA «GUARANI ANCESTRAL DRINK IN PARAGUAY» IS DECLARED NATIONAL CULTURAL IMMATERIAL HERITAGE.**

**THEREFORE, IN EXERCISE OF HIS LEGAL ATTRIBUTIONS,  
THE MINISTRY OF THE NATIONAL SECRETARIAT OF CULTURE  
RESOLVES:**

**Article 1 .-** To declare as National Intangible Cultural Heritage the Traditional Practices and Knowledge of Terere in the Culture of the Poha Ñana «Guaraní Ancestral Drink in Paraguay».

**Article 2 .-** To declare as Intangible Cultural Heritage the knowledge, techniques, and knowledge that are transmitted from generation to generation about the Terere and Traditional Practices and Knowledge in the Culture of the Poha Ñana «Guaraní Ancestral Drink in Paraguay».

**Article 3 .-** To indicate that said Heritage benefits from the what is granted by the Law so that the bearers of these cultural events continue to maintain them over time.

**Article 4.-** The National Secretariat of Culture shall promote in all areas the Safeguarding of these manifestations; either by working with the bearer communities or by participating in a planned manner with inter-institutional alliances, for this purpose and the review of this declared heritage will be carried out every 10 years, duly documenting its validity or anticipating in case of risk its urgently safeguarding.

**Article 5 .-** This resolution will be endorsed by the General Secretary of the National Secretary of Culture.

**Article 6 .-** To communicate to whom it may concern, and complete filing.

**Rubén Capdevila**  
Ministry – Executive Secretary



RESOLUCIÓN SNC N° 605 /2018

**POR LA CUAL SE HABILITAN EL REGISTRO DE BIENES DEL PATRIMONIO CULTURAL NACIONAL Y LOS LIBROS DE REGISTROS DE DICHS BIENES PARA LAS RESPECTIVAS CATEGORÍAS CONFORME AL ARTÍCULO 38 DE LA LEY N° 5.621/16 "DE PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL".**

Asunción, 14 de agosto de 2018

**VISTO:** El Memorandum DGPC N° 610/2018 de fecha 14 de agosto de 2018 de la Dirección General de Patrimonio Cultural de la Secretaría Nacional de Cultura, por el cual se solicita la habilitación y reglamentación del Registro de Bienes del Patrimonio Cultural Nacional; y,

**CONSIDERANDO:** Que, la Ley N° 5.621/16 en su Artículo 6° establece que a los efectos del Registro de Bienes Culturales, éstos, deberán ser considerados en las categorías de Bienes del Patrimonio Cultural Nacional y de Bienes de Valor Patrimonial Cultural.

Que, en su Artículo 7° de la Ley N° 5.621/16 establece que la Secretaría Nacional de Cultura es la máxima instancia a nivel nacional en el área de la cultura, actuando como órgano rector responsable de la aplicación de las políticas, programas y proyectos que garanticen el cumplimiento de esta Ley.

Que, de conformidad al Artículo 38 de la Ley N° 5.621/16 "De Protección del Patrimonio Cultural", surge la necesidad de habilitar el Registro de Bienes del Patrimonio Cultural Nacional y los Libros de Registro de los Bienes del Patrimonio Cultural Nacional y de Bienes de Valor Patrimonial Cultural,

Que, la Ley N° 3.051/06 "Nacional de Cultura", en el Artículo 8°, Inciso j) establece que son funciones de la Secretaría Nacional de Cultura proteger el Patrimonio Cultural, fomentar su difusión y conservar, recuperar y restaurar los bienes que lo integran.

Que, el artículo 6° del Decreto N° 7.133/2.017 "Por el cual se reglamenta la Ley N° 3.051/2.006, «Nacional de Cultura» y se reorganiza la estructura orgánica de la Secretaría Nacional de Cultura (S.N.C.) dependiente de la Presidencia de la República", instituye el cargo de Ministro Secretario Ejecutivo como el jefe superior responsable de la conducción política de la S.N.C. a quien se le asignan las funciones mencionadas en el Artículo 8° de la Ley 3.051/2006, «Nacional de Cultura».

**POR TANTO, EN EJERCICIO DE SUS ATRIBUCIONES LEGALES;  
EL MINISTRO DE LA SECRETARÍA NACIONAL DE CULTURA  
RESUELVE:**

- Artículo 1°.- **Habilitar el Registro de Bienes del Patrimonio Cultural Nacional** de conformidad al Artículo 38 de la Ley N° 5.621/16 "De Protección del Patrimonio Cultural".
- Artículo 2°.- **Habilitar los Libros del Registro de Bienes del Patrimonio Cultural Nacional**, que comprenden las inscripciones de los Bienes del Patrimonio Cultural Nacional y los Bienes de Valor Patrimonial Cultural los cuales forman parte íntegra de la presente Resolución.
- Artículo 3°.- **El Anexo I, comprende el Reglamento para el funcionamiento del Registro de Bienes del Patrimonio Cultural Nacional** el cual forma parte íntegra de la presente Resolución.
- Artículo 4°.- Dejar sin efecto todas las resoluciones contrarias.
- Artículo 5°.- La presente Resolución será refrendada por el Secretario General de la Secretaría Nacional de Cultura.
- Artículo 6°.- **Comunicar a quienes corresponda y cumplido, archivar.**

**Juan A. Domínguez**  
Secretario General



**TETĀ ARANDUPY**  
SĀMBYHYHA  
SECRETARÍA NACIONAL DE CULTURA  
**Fernando Griffith**  
Ministro - Secretario Ejecutivo



Secretaría General

**ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL**  
  
**Juan A. Domínguez**  
Secretario General



RESOLUTION SNC N° 605/2018

AUTHORIZING THE REGISTRATION OF NATIONAL CULTURAL HERITAGE PROPERTIES AND THE BOOKS OF RECORDS OF SUCH PROPERTIES FOR THE RESPECTIVE CATEGORIES IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 38 OF LAW NO. 5.621/16 "ON THE PROTECTION OF CULTURAL HERITAGE".

Asunción, August 14<sup>th</sup>, 2018

HAVING REGARD TO: DGPC Memorandum No. 610/2018 dated August 14, 2018 from the Directorate General of Cultural Heritage of the National Secretariat of Culture, which requests the authorization and regulation of the Registry of National Cultural Heritage Properties; and,

CONSIDERING: That Law No. 5.621/16 in its Article 6 establishes that for the purposes of the Registry of Cultural Properties, these shall be considered in the categories of National Cultural Heritage Properties and Properties of Cultural Heritage Value.

That, in its Article 7 of Law No. 5.621/16, it establishes that the National Secretariat of Culture is the highest instance at the national level in the area of culture, acting as the governing body responsible for the implementation of policies, programs and projects that guarantee the compliance of this Law.

That, in accordance with Article 38 of Law No. 5.621/16 "On the Protection of Cultural Heritage", the need arises to enable the Registry of National Cultural Heritage Properties and the Registry Books of National Cultural Heritage Properties and Properties of Cultural Heritage Value,

That Law No. 3.051/06 "National Culture", in Article 8, Paragraph j) establishes that the functions of the National Secretariat of Culture are to protect Cultural Heritage, promote its divulgation and conserve, recover and restore its constituent assets.

That Article 6 of Decree No. 7.133/2.017 "By which Law No. 3.051/2.006 "National Cultural" is regulated and the organizational structure of the National Secretariat of Culture (S.N.C.) under the Presidency of the Republic is reorganized", institutes the position of Minister Executive Secretary as the superior chief responsible for the political conduction of the S.N.C. to whom the functions mentioned in Article 8 of Law 3.051/2006 "National Cultural" are assigned.

THEREFORE, IN EXERCISE OF ITS LEGAL POWERS;  
THE MINISTER OF THE NATIONAL SECRETARY OF CULTURE  
RESOLVES:

- Article 1° Enable the Registry of National Cultural Heritage Properties in accordance with Article 38 of Law No. 5.621/16 "On the Protection of Cultural Heritage".
- Article 2° Enable the Books of the Registry of National Cultural Heritage Properties, which include the inscriptions of the National Cultural Heritage Properties and the Properties of Cultural Heritage Value which are an integral part of this Resolution.
- Article 3° Annex I contains the Regulations for the operation of the Registry of National Cultural Heritage Properties, which forms an integral part of this Resolution.
- Article 4° Revoke all resolutions to the contrary.
- Article 5° This Resolution shall be countersigned by the Secretary General of the National Secretariat of Culture.
- Article 6° Communicate to those responsible and fulfilled, archive.

# ACTA DE REGISTRO

Bienes del Patrimonio Cultural Nacional  
Patrimonio Cultural Inmaterial

<b>Nota Marginal</b>	<b>Oficina:</b> Dirección de Registro de Patrimonio	<b>Folio número:</b> 0001
	<b>Número de registro único:</b> PC1.00000001	.....
	<b>Acta número:</b> 0001	.....

(1) La práctica es desarrollada por toda la población paraguaya. Se destacan ciudades de: Acahay, Bella Vista, Hakyry y Asunción.

En la ciudad de Asunción siendo las 12:33 hs, a los 21 días del mes de marzo del año 2019.

### SE PROCEDE A INSCRIBIR LA MANIFESTACION/ELEMENTO DEL PATRIMONIO CULTURAL

INMATERIAL, bajo la denominación

"Prácticas y Saberes Tradicionales del Tereré en la Cultura del Pohã Nãna. Bebida Ancestral Guaraní en Paraguay"

cuyo ámbito(s) recae en conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo, técnicas artesanales tradicionales siendo los portadores/comunidad toda la población paraguaya

Correspondiente a la categoría, según el art. 6° Ley 5621/16, en Bienes del Patrimonio Cultural Nacional.

cuya práctica se localiza en todo el Paraguay.

correspondiente al/los departamento/s De práctica generalizada en el Paraguay. Se destaca el Departamento de Paraguari, Itapúa, Alto Paraná, Capital.  
La presente inscripción se realiza por solicitud de

La Directora General de Patrimonio Cultural en atención a la Res. SNC 219/2019

domiciliado (a) en De las Residentes c/ Perú - Dirección General de Patrimonio Cultural de la ciudad de Asunción, departamento de Capital.

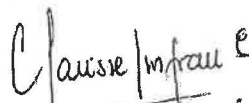
quien acredita su identidad con el documento legal

Resolución SNC 153/2019.

### Observaciones:

Los antecedentes obran en el Departamento de Cultura Inmaterial bajo la Dirección de Antropología, Arqueología y Paleontología (SNC).

### Firmas y aclaraciones:



Arq. Clarisse Insrén Echaurre  
Directora de Registro de Patrimonio



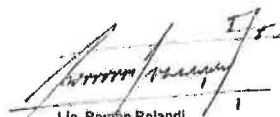
Arq. Mirtha Ibarra Carmona  
Jefe Dpto. Registro de Patrimonio Cultural - S.N.C.



Arq. NATALIA CARDOSO CORONEL  
Asesora Jurídica  
Patrimonio Cultural Nacional de Cultura

Firma YUYO  
Tel. 021.232.066  
Genl. Aquino 1013 c/ José As. Flores

Portador



Lic. Ramón Rolandi  
Director de Estudios, Antropología  
Arqueología y Paleontología  
DGBSC/Secretaría Nacional de Cultura



TETÁ  
ARANDUPY  
SAMBETHA  
SECRETARÍA  
NACIONAL  
DE CULTURA



Rubén Darío Capdevila Y.  
Ministro - Secretario Ejecutivo

27 SEP. 2019

REGISTRATION REPORT *0486*NATIONAL CULTURAL HERITAGE ASSETS  
INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

(1) The practice is developed by the entire Paraguayan population. Cities of: Acaháy, Bella Vista, Itakyry and Asunción are highlighted.	Office: Directorate of Heritage Registration Unique Registration Number: PCI 00000001 Minutes Number: 0001		Sheet number: 0001
	<p>In the city of Asunción, at 12:33 hours, on March 21, 2019. THE MANIFESTATION / ELEMENT OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE IS INSCRIPTED, under the denomination:          "Practices and traditional knowledge of <i>Terere</i> in the culture of <i>Pohã Ñana</i>. Guaraní ancestral drink in Paraguay" the scope(a) falls on knowledge and uses related to nature and the universe, traditional craft techniques, and the concerned /community is the entire Paraguayan population <sup>(1)</sup>.</p> <p>Corresponding to the category, accordance to art. 6 Law 5621/16, in Assets of National Cultural Heritage, which practices are located through all Paraguay territory, and corresponding to department(s): of generalized practices in Paraguay. The Department of Paraguari, Itapúa, Alto Paraná and Capital are highlighted.</p> <p>This inscription is done by request of General Director of the Cultural Heritage in accordance with the Res. SNC 219/2019, addressed at De las Residentas n/Perú – Directorate General of Cultural Heritage of the city of Asunción, Department Capital, and proves its identity with the legal document: Resolution SNC 153/2019.</p> <p>Observations: The backgrounds are in the Department of Intangible Culture under the Directorate Anthropology, Archeology and Paleontology (SNC).</p> <p>Signatures and clarifications:</p>		
	Arch. Clarisse Insfrán Echaury Director of Registry of Heritage National Secretary of Culture	Arch. Mirtha Ibarra Carmona Chief of the Department of Cultural Heritage Registry – SNC	
	Nathalia Cardozo General Director of Legal Advice National Secretary of Culture	Farma YUYO Tel. 021 232.066 Gral. Aquino 1013 c/ José As. Flores (Concerned)	
Lic. Ramón Rolandi Director of Anthropology, Archeology and Paleontology. DGBSC / National Secretary of Culture	Rubén Darío Capdevila Y. Ministry – Executive Secretary National Secretary of Culture		

